

1.	Nazwa kierunku	filologia wschodniosłowiańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2023/2024 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

7. Informacje podstawowe o module	
Nazwa modułu	Tłumaczenie specjalistyczne polsko-angielskie V
Kod modułu	W1-FWS1-RA-TSPA05
Liczba punktów ECTS	2
Język wykładowy	angielski
Cel i opis treści kształcenia	Moduł ma na celu wypracowywanie praktycznych umiejętności tłumaczenia polsko-angielskiego tekstów technicznych i użytkowych. Osoba studiująca poznaje specyfikę tekstów technicznych i użytkowych, zdobywa wiedzę o ich budowie, konwencji stylistycznej oraz typologii. Osoba studiująca nabywa kompetencje translatorskie zarówno w zakresie budowy tekstów użytkowych i technicznych, jak i ich płaszczyzny językowej, w tym typowych struktur leksykalnych i gramatycznych.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)	nie dotyczy

8. Zakładane efekty uczenia się modułu			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)
FWS1-RA-TSPA05_1	zna i rozumie zasadnicze fakty, realia, kontekst społeczny, kulturowy i in. dotyczące tematyki tłumaczeń umożliwiające właściwą interpretację i prawidłowy przekład tekstów technicznych użytkowych	K_W04	1
FWS1-RA-TSPA05_2	potrafi skutecznie porozumiewać się w języku polskim i angielskim w mowie i piśmie przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych w języku specjalistycznym tekstów użytkowych i technicznych (żargon techniczny) po polsku i po angielsku w zakresie przerabianego materiału i tematyki	K_U04	1
FWS1-RA-TSPA05_3	posiada umiejętność rozumienia oraz tworzenia różnego typu tekstów pisanych i ustnych w języku polskim i angielskim, z uwzględnieniem różnych rejestrów potrafi formułować przejrzyste, poprawnie zbudowane wypowiedzi ustne i pisemne, a także sprawnie posługiwać się regułami organizacji wypowiedzi i odpowiednimi strategiami tłumaczeniowymi w kontekście różnic kulturowych w ramach tekstów technicznych i użytkowych	K_U06	1
FWS1-RA-TSPA05_4	posiada gotowość do krytycznej oceny wiedzy własnej w zakresie tłumaczeń specjalistycznych polsko-angielskich	K_K01	1
FWS1-RA-TSPA05_5	gotowość do podejmowania aktywności na rzecz środowiska społecznego w zakresie tłumaczeń specjalistycznych polsko-angielskich	K_K03	1

9. Metody prowadzenia zajęć		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
a03	Zbiór metod asymilacji wiedzy / podających	Opis <i>opis przedmiotów, zjawisk, procesów, osób; wiąże się z określeniem struktury i cech charakterystycznych opisywanego obiektu, zjawiska, procesu; opisowi towarzyszy zwykle pokaz opisywanego obiektu lub jego modele, rysunki, tabele, wykresy, itd.; opis może przyjąć formę: wyjaśnienia, klasyfikacji, uzasadnienia lub porównania</i>
b08	Zbiór metod problemowych	Metody aktywizujące: peer learning <i>nauka poprzez wymianę wiedzy w grupie/zespole/parze czyli tzw. komórce nauczania (ang. learning cells); rodzaj uczenia się wzajemnie od siebie; podejście skoncentrowane na aktywności studentów z towarzyszeniem NA prowadzącego zajęcia; nauczanie, w ramach którego studenci o podobnym poziomie doświadczenia uczą się od siebie nawzajem</i>
b09	Zbiór metod problemowych	Metody aktywizujące: flipped classroom <i>nauczanie wyprzedzające; praca na zajęciach opiera się na uprzednio samodzielnie przestudiowanym materiale wskazanym przez prowadzącego zajęcia; przygotowanie poza zajęciami służy poznaniu zagadnień stanowiących warunek uczestnictwa w dyskusji oraz ćwiczenia powiązanych z nimi umiejętności praktycznych; ciężar aktywności opiera się na pracy studentów z towarzyszeniem prowadzącego zajęcia</i>

10. Formy prowadzonych zajęć					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
FWS1-RA-TSPA05_c	ćwiczenia	15	egzamin	FWS1-RA-TSPA05_1, FWS1-RA-TSPA05_2, FWS1-RA-TSPA05_3, FWS1-RA-TSPA05_4, FWS1-RA-TSPA05_5	a03, b08, b09

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:			
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a03	Przygotowanie do zajęć	Ćwiczenie praktycznych umiejętności <i>czynności polegające na powtarzaniu, doskonaleniu i utrwalaniu praktycznych umiejętności, w tym ćwiczonych podczas odbytych wcześniej zajęć lub nowych, niezbędnych z punktu widzenia realizacji kolejnych elementów programu (jako przygotowanie się uczestnictwa w zajęciach)</i>	Nie
a05	Przygotowanie do zajęć	Wytworzenie/przygotowanie narzędzi, materiałów, dokumentacji niezbędnych do uczestnictwa w zajęciach <i>opracowanie, przygotowanie i weryfikacja przydatności narzędzi oraz materiałów (np. pomocy, scenariuszy, narzędzi badawczych, aparatury, itd.) do wykorzystania w ramach zajęć lub służących przygotowaniu się do nich</i>	Nie
b01	Konsultowanie programu i organizacji zajęć	Zapoznanie się z zapisami sylabusu <i>przeglądanie zawartości sylabusu i zapoznanie się z treścią jego zapisów</i>	Tak
c01	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Ustalanie etapów realizacji zadań przyczyniających się do weryfikacji efektów uczenia się <i>przygotowanie strategii realizacji zadania uwzględniającej podział treści, czynności i ich zakres, czas realizacji oraz/lub sposób pozyskania niezbędnych do jego wykonania materiałów i narzędzi, itp.</i>	Tak
c02	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Studiowanie wykorzystanej literatury oraz wytworzonych w ramach zajęć materiałów <i>wglębianie się, dociekanie, rozważanie, przyswajanie, interpretacja lub porządkowanie wiedzy</i>	Nie

		<i>pochodzącej z literatury, dokumentacji, instrukcji, scenariuszy, itd., wykorzystanych na zajęciach oraz z notatek lub innych materiałów/wytworów sporządzonych w ich trakcie</i>	
d01	Konsultowanie wyników weryfikacji efektów uczenia się	<i>Analiza korekt/informacji zwrotnej ze strony NA dotyczących wyników wer. ef. ucz. przegląd uwag, ocen i opinii sporządzonych przez NA odnoszących się do realizacji zadania sprawdzającego poziom osiągniętych efektów uczenia się</i>	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.